

中央电视台教育节目用书

阿杨在日本·续集

——实用日语情景会话视听教材

中央电视台科教节目部 编
彭广陆 徐义鸣 主编



 吉林科学技术出版社

总策划 冯存礼 赵玉秋

中央电视台教育节目用书

阿杨在日本·续集

实用日语情景会话视听教材

中央电视台科教节目部 编

责任编辑:徐义鸣 小河

封面设计:王统强

出版	吉林科学技术出版社	787×1092毫米16开本	22.75印张	558 000字
发行		1998年5月第1版		1998年5月第1次印刷
印刷	长春新华印刷厂	ISBN 7-5384-1979-9/H·84		定价:全套 31.80元

地址	长春市人民大街124号	邮编	130021	电话	5635183	传真	5635185
电子信箱	JLKJCBS @ public.cc.jl.cn						

前 言

本书是中央电视台根据日本国际交流基金会编写的《杨先生与日本人·续集》这套日语系列教材而编写的电视讲座自学用书，它比较适合有一定日语基础的学习者和学习过《阿杨在日本》的人使用。本书以主人公“阿杨”在日本的学习、工作为主线，在反映外国人在日本的生活情况的同时，重点地介绍了日本的文化和社状况。

全书由正文和附录两部分组成。其中正文共分13课，每课由以下六个部分构成：①课文；②单词及词组；③语法、句型及词汇解释；④补充单词及词组；⑤常用语及常用表达方式；⑥练习。附录由以下四个部分构成：①课文参考译文；②短剧参考译文；③练习答案；④单词及词组索引。

本书突出电视形象教学的特点，以教授自然、标准的日语口语为主。较之《阿杨在日本》，本书故事性、趣味性更强，每课相对独立。此外根据每课课文中出现的重点语法现象和句型编排了生动活泼的电视短剧，它便于观众和读者更好地掌握每课的重点内容，以达到学中用、用中学的目的。

本书的课文和短剧部分由日本国际交流基金会提供，其余部分由北京大学彭广陆、北京外国语大学王萍、应杰、熊文莉和沈阳职工大学朴慧欣编写，具体分工如下：彭广陆负责单词及词组、补充单词及词组和索引部分；王萍负责语法、句型及词汇解释部分；应杰负责常用语及常用表达方式和短剧参考译文部分；熊文莉负责练习和练习答案部分；朴慧欣负责课文参考译文部分。全书由彭广陆负责统稿。

中央电视台科教节目部

1998年2月

使用 说 明

1. 各课的构成

(1) 课文

(2) 单词及词组 对课文中出现的生词和词组(《阿杨在日本》的“单词及词组”中已出者除外)进行了注释,其中包括生词的汉字标记、读音、声调符号(①①②③等)、词性和释义。

(3) 语法、句型及词汇解释 对课文中出现的重点语法现象、句型和与语法有关的词语进行了讲解,并配有例句。在讲解重点语法现象和句型时,采用了短剧的形式,以加深观众和读者的理解。

(4) 补充单词及词组 对短剧中出现的生词和词组(《阿杨在日本》的“单词及词组”中已出者除外)进行了注释,其中包括生词的汉字标记、读音、声调符号(①①②③等)、词性和释义。

(5) 常用语及常用表达方式 对课文中出现的常用语和常用表达方式进行了讲解,有的还配有例句。

(6) 练习 针对课文中出现的语法现象和句型重点地进行了练习,以巩固所学的内容。

2. 附录的构成

(1) 课文参考译文

(2) 短剧参考译文

(3) 练习答案

(4) 单词及词组索引(包括每课的“单词及词组”和“补充单词及词组”中收录的全部单词和词组)

3. 本书使用的缩略语

(名) — 名词

(他) — 他动词

(自) — 自动词

(五) — 五段动词

(一) — 一段动词

(サ) — サ变动词

(形) — 形容词

(形动) — 形容动词

(副) — 副词

(接续) — 接续词

(连体) — 连体词

(感) — 感叹词

(助) — 助词

(助动) — 助动词

(量) — 量词

目 录

第 1 話	岡田さんとの再会	(1)
第 1 課	与岡田重逢	(1)
第 2 話	アパートに住む人々	(20)
第 2 課	住公寓的人	(20)
第 3 話	「第九」の練習	(35)
第 3 課	练习《贝九》	(35)
第 4 話	大掃除	(51)
第 4 課	大扫除	(51)
第 5 話	正月	(68)
第 5 課	过新年	(68)
第 6 話	病気	(85)
第 6 課	生病	(85)
第 7 話	失恋	(103)
第 7 課	失恋	(103)
第 8 話	失恋後遺症	(119)
第 8 課	失恋后遗症	(119)
第 9 話	傷心旅行 1	(138)
第 9 課	痛苦的旅行 1	(138)
第 10 話	傷心旅行 2	(157)
第 10 課	痛苦的旅行 2	(157)
第 11 話	花見	(174)
第 11 課	赏花	(174)
第 12 話	うれしい知らせ	(192)
第 12 課	好消息	(192)
第 13 話	帰国	(209)
第 13 課	回国	(209)
附录:		
(1)	课文参考译文	(224)
(2)	短剧参考译文	(275)
(3)	练习答案	(323)
(4)	单词及词组索引	(334)

与冈田重逢

- 1 -

斎藤：ええ。じゃあ、あした。^{好的，那么明天见。}

ヤン：お疲れさまでした。^{大家辛苦了。}

(阿杨又继续工作。)

镜头 3：隅田川

(有一艘观光船从桥下通过。)

镜头 4：商业街

文江：はい、奥さん、いらっしゃい。^{大根安いよ。} ^{たいこん} 您好，夫人。欢迎光临。

堀夫人：大根と葱と、それから、玉葱入れて。^{大根と葱と} ^{たいこん} 成を煮た飯、把葱と

文江：玉葱、はい。はい、ありがとうございます(ます)。はい、毎度。^{まりど。}

金太郎：奥さん、いらっしゃい。どう？^{どうも}

春江：本日の特売品…ね、柏漬。^{かすづけ}

金太郎：美味しいよ。^{おいしい}

镜头 5：阿杨的公寓

(阿杨的邻居堀静子购物回来。)

镜头 6：阿杨回房间

(阿杨正在收拾他的房间，他的邻居堀太太听到咋的一声响，于是她张望了一下，见阿杨正抱着自己的脚。)

堀夫人：どうしたの、ヤンさん。

ヤン：え！あ、ちよっと。^{明か}

堀夫人：あら、誰かお客さん？^{お客さん}

ヤン：ええ、研究室の友達が来るんです。^{友人} ^{友人} 是、同 个 研究室の 同 年 生 来。

堀夫人：そう。じゃ、何か足りないもんがあったら、言ってね。いろいろ買ってきたから。^{堀夫人は何かの用事で阿杨}

ヤン：はい、ありがとうございます。

(堀太太回到自己的家里。)

堀夫人：ただいま。

镜头 7：公寓前

^{阿杨} (桑田和斎藤在找阿杨的住处，一条狗冲着他们叫。)

斎藤：びっくりしたあ…！おい、46の3。^{吓我一跳。}

桑田：そう。^{はい}

(桑田看着阿杨的门牌号。)

ああ、ここだ。

镜头 8：阿杨的房间

ヤン：さあ、どうぞ。

(阿杨倒了两杯啤酒。)

(斋藤看着放在小柜上的阿杨和冈田的照片。)

斋藤: ヤンさん、その人でしょう、前の会社の人。阿杨、是那位吧, 原来单位的

桑田: 岡田さん、…ですよね?

ヤン: ええ。

(阿杨拿起照片给他们看。)

一昨年 おとし戸ノ湖へ一緒に遊びに行ったんです。

桑田: きれいな人ですね。美人だろう? 她真漂亮啊!

斋藤: ううん、美人だなあ。

桑田: ヤンさん、どうして会社を辞めたんですか。

ヤン: もっと建築の勉強がしたいと思ったからです。因为我要在建筑方面进一步深造

桑田: でも、もったいないよなあ。

这也太可惜了! 啊

(桑田端起杯子。)

岡田さんに乾杯! 为冈田的辞职

斋藤: 乾杯! かんぱい

ヤン: 乾杯!

(斋藤看了一下表。)

斋藤: あれ、もうこんな時間だ! ねえ、ヤンさん、そろそろ迎えに行ったほうがいいんじゃないですか。新登场了, 是不是去接一下啊!

(阿杨也看了一下表。)

ヤン: あ! ほんとだ。啊! 真是的!

镜头 9: 商店街

(阿杨从街上跑过。)

镜头 10: 车站内

(冈田下了电车。)

镜头 11: 车站前的人行天桥

(冈田手拿地图上台阶。)

ヤン: 岡田さん。岡田さん。

岡田: ヤンさん。

ヤン: 岡田さん、や、ようこそ。

岡田: お久しぶりです。ヤンさんお変わりありませんでした? 你好吗?

ヤン: ええ、おかげさまで。

岡田: そうですか。

ヤン: やあ、でも、よかった。さあ、こっちです。

(阿杨边走边给冈田指路。)

镜头 12: 阿杨的房间

(桑田和斋藤在准备涮火锅，桑田用小勺舀了一点汤尝了尝。)

桑田：おい、もうすこし醤油を入れたほうがいいな。最好再加点，

斋藤：ちよ、ちよと。一点点。

(斋藤不让桑田再加酱油，自己尝了尝。)

うん。これでいい。もう醤油は入れないほうがいいよ。

桑田：そうかなあ。ちよと味が薄いと思うけどなあ。

镜头 13：邻居家

(堀太太在洗衣服，她看见孩子们在外边玩儿，就叫他们上楼。)

堀夫人：和子、健、もう帰ってらっしゃい！ 和子，阿健，快回家吧

(堀太太看见阿杨和冈田小姐走了过来。)

ヤンさん。

(她叫屋里的堀先生。)

ちよと、ちよと。

(堀先生脸上盖了一张报纸，正在睡觉。)

堀さん：うん？ 有个人啊！

堀夫人：すごい美人よ。有个大美人啊！

(堀先生跳起来跑向窗口。)

堀さん：え！美人？どれどれ。哎，美人？哪个啊？

(堀先生看见阿杨和冈田小姐。)

ヤンさんじゃないか。

堀夫人：どう。すごい美人でしょう？ 是啊。

堀さん：いいねえ…へへ。

(堀先生的胳膊从窗台上滑下来，把下巴给噎了一下。)

あ、いたなた。 哎呀。

堀夫人：ああ、危ない。

(堀太太跑到门口看那一对儿，并叫她的丈夫过来。)

こっち、こっち、速く、速く。

镜头 14：公寓走廊

(阿杨和冈田小姐从走廊上走过来。)

ヤン：狭い部屋なんですよ。びっくりしないでくださいね。

岡田：いつからこちらへ？ 啊，

ヤン：去年の秋からです。家賃が安いほうがいいと思って。さあ、どうぞ、入ってください。

(阿杨打开门。)

岡田：失礼します。打扰了。

镜头 15: 公寓的房间

(堀夫妇正通过门缝儿向外瞧。)

堀夫人: ねえ、どう思う? ^{喂, 你怎么看啊?}

堀さん: ^{何が?} ^{何呀?}

堀夫人: あたしはあの人、ヤンさんの恋人だと思うけど。どう? ^{我想那个人是阿杨的女朋友, 你觉得呢?}

堀さん: ^{どうかなあ。} ^{おれは違うと思うけどなあ。}

堀夫人: そうかしら。 ^俺

^{寺田さん} (住在隔壁的寺田回来了。)

あら、寺田さん、お帰りなさい。

寺田: ...

(寺田一声没吭走进屋里。)

堀さん: ^{なんだ、あいつ。} ^{这家伙, 怎么回事。}

堀夫人: あの人はいつもあんなのよ。 ^{他总是那样。}

堀さん: ^{最近の学生は礼儀を知らないな。}

堀夫人: 感じが悪いったらありやしない。

^{心里别提多不舒服。}

镜头 16: 阿杨的房间

(阿杨的房间里火锅宴会已经开始。)

ヤン: 肉、煮えましたよ。 ^{煮熟了。}

岡田: どうもすみません。 ^{谢谢!}

ヤン: 岡田さん、ビール、いかがですか。

岡田: いえ、わたしはジュースのほうが。

ヤン: そうですか。じゃあ。

(阿杨给冈田倒了一些桔子汁儿。)

岡田: どうもすみません。

(斋藤和桑田看着阿杨和冈田, 开始唱歌。)

斎藤、桑田: 「幸せなら手を叩こう(ぽんぽん)。

幸せなら手を叩こう(ぽんぽん)、

幸せなら態度で示そうよ、

ほらみんなで肉食べよう。」

(冈田看着柜子上的照片。)

岡田: ^{懐かしいですねえ、あの写真。} ^{真让人怀念啊。}

ヤン: ええ。

(斋藤和桑田唱着“如果幸福你就拍拍手”的歌, 阿杨和冈田仿佛受到了感染。)

斎藤、桑田: 「幸せなら手を叩こう(ぽんぽん)。 ^{如果幸福你就拍拍手吧。}

幸せなら手を叩こう(ぽんぽん)、

幸せなら態度で示そうよ、

^{たいど}

そらみんなで手を叩こう(ぼんぼん)
 幸せなら態度で示さうよ、
 そらみんなで手を叩こう(ぼんぼん)」

镜头 17: 公寓的走廊

(住在隔壁的年轻邻居寺田从屋里走出, 生气地敲了敲阿杨的房门。)
 寺田: うるさいぞ。静かにしろ!
 (他大声叫嚷了一通, 回到自己房间。)

镜头 18: 阿杨的房间

(他们互相看了看, 当斋藤试着通过窗户看寺田的屋子时, 看见寺田也将脸伸到窗外看他们, 寺田砰地一声将窗户关上。)
 斋藤: すこしうるさかったかな?
 桑田: うん。歌は止めたほうがいいな。
 ヤン: 大丈夫です。さあ、よく煮えてますよ。
 岡田: あら、お野菜がもっとあったほうがいいんじゃないですか。
 ヤン: あ、そうですね。
 (阿杨想站起来, 冈田阻止了他。)
 岡田: いえ、わたしが切ってきます。
 (冈田站了起来。)
 ヤン: ああ、すみません。
 岡田: いいえ。
 (冈田走进厨房开始切蔬菜。)
 桑田: ううん、写真より実物のほうがいいな。嗯, 本人比照片还漂亮啊!
 斋藤: うん。
 ヤン: さあ、どんどんやってください。喂, 请多吃点儿。
 (阿杨劝他们俩吃菜。)
 (阿杨醉眼朦胧地看着厨房里的冈田。)

单词及词组

再会(さいかい)⑩	(名・自サ)	再会, 再见, 重逢
仕上げる(しあげる)③⑩	(他一)	做完, 完成
例の(れいの)①	(连体)	往常的, 照例; 那个
モデルハウス(model house)④	(名)	标准设计住宅, (做样板用的)标准住宅
夢(ゆめ)②	(名)	梦; 梦想, 幻想; 理想
我々(われわれ)⑩	(代)	我们
桑田(くわた)①	(人名)	桑田

明日(あした)③	(名)	明日, 明天
斎藤(さいとう)⑩	(人名)	斋藤
な	(感)	(表示叮问, 招唤)是吧; 喂
駄目(だめ)②	(形动)	白费, 无用; 不行; 不好
具合(ぐあい)⑩	(名)	情况, 状态; 方便, 合适
悪い(わるい)②	(形)	坏, 不好; 恶劣, 不利
大根(だいこん)⑩	(名)	白萝卜
葱(ねぎ)①	(名)	葱
玉葱(たまねぎ)③	(名)	洋葱, 葱头
毎度(まいど)⑩	(名)	每次, 毎回; 屡次, 经常
本日(ほんじつ)①	(名)	本日, 今天
特売品(とくばいひん)⑩	(名)	降价商品
粕漬け・糟漬け(かすづけ)⑩	(名)	用酒糟腌的食品
足りる(たりる)⑩	(名)	足, 够; 值得; 可以, 将就
吃驚(びっくり)③	(副・自サ)	吃惊, 吓一跳
一昨年(おとし)②	(名)	前年
芦ノ湖(あしのこ)③	(地名)	芦湖
遊ぶ(あそぶ)⑩	(自五)	玩儿, 游玩, 玩耍, 游戏
美人(びじん)①	(名)	美人, 美女
辞める・止める(やめる)⑩	(他一)	辞职; 退学; 停止, 作罢, 放弃; 戒(烟酒)
もっと①	(副)	更, 更加, 进一步, 再
勿体無い(もったいない)⑤	(形)	可惜, 浪费; 过分
岡田(おかだ)⑩	(人名)	冈田
時間(じかん)⑩	(名)	时间
迎える(むかえる)⑩	(他一)	迎, 接, 迎接, 欢迎; 聘请
町・街(まち)②	(名)	城, 城市, 城镇; 街, 大街
変わり(かわり)⑩	(名)	变化, 不同
味(あじ)⑩	(名)	味, 味道; 趣味, 妙处
薄い(うすい)⑩	(形)	薄; 淡, 浅; 冷淡; 少, 稀
和子(かずこ)①	(人名)	和子
健・毅・武・猛(たけし)①	(人名)	健, 毅, 武, 猛
へえ①	(感)	诶, 噢
あ①	(感)	啊, 唉, 呀, 哎呀; 喂; 是
いた		“痛い”的变体
痛い(いたい)②	(形)	疼, 疼痛; 难过, 痛苦, 够呛
狭い(せまい)②	(形)	窄, 狭窄; 狭隘
家賃(やちん)①	(名)	房租
恋人(こいびと)⑩	(名)	恋人, 情人

違う(ちがう)②	(自五)	不同, 不一样; 不对, 错
けど	(助)	(表示委婉的语气)“けれども”的简慢的说法
な	(助)	(表示感叹, 愿望, 确认)啊, 呀, 吧
彼奴(あいつ)①	(代)	那个, 那家伙
学生(がくせい)①	(名)	(大)学生
礼儀(れいぎ)③	(名)	礼, 礼貌, 礼仪, 礼节
感じ(かんじ)①	(名)	感觉, 知觉, 印象
煮える(にえる)①	(自一)	煮熟, 煮烂, 煮好
ジュース(juice)①	(名)	果汁, 蔬菜汁
幸せ・仕合わせ(しあわせ)①	(名・形动)	运气, 侥幸, 幸福
手(て)①	(名)	手; 胳膊; 方法
叩く(たたく)②	(他五)	敲, 叩, 拍, 打
態度(たいど)①	(名)	态度
示す(しめす)②①	(他五)	出示; 表示; 指示
懐かしい(なつかしい)④	(形)	怀念, 眷恋, 难以忘怀
煩い・五月蠅い(うるさい)③	(形)	讨厌, 烦人, 吵人; 爱唠叨
静か(しずか)①	(形动)	安静, 寂静; 平静; 宁静; 文静
かな	(助)	(表示感叹、疑问等)啊; 吗
なあ	(助)	(表示感叹、愿望等)真, 啊; 多好啊
野菜(やさい)①	(名)	菜, 蔬菜, 青菜
切る(きる)①	(他五)	切, 割, 砍; 杀; 断绝
実物(じつぶつ)①	(名)	实物, 真人; 现货
どんどん①	(副)	接连不断地, 一个劲儿地
俺(おれ)①	(代)	俺, 咱, 我

语法、句型及词汇注释

句型一

4 時には行けると思います。

要点: ~と思う/思います(けど、が)

“と思う/思います”是表示说话人自己的判断或心中的感受时使用的句型。“と”用来提示其内容, 此句型相当于汉语的“我认为”、“我想”。动作性动词的终止形表示未来的动作, 而与此不同, “思う”所表示的是说话人在说话时心中的感受。如在“あたしはあのヤンさんの恋人だと思う”这个句子中, 说话人是以一种猜测的语气来表达自己的想法的, 因此, 同“ヤンさんの恋人でしょう”的表达很近似。但是, “だろう”、“ではない”

よう”直接表达说话人的推测、判断，而“と思う”可以说是对其判断进行客观化叙述的表现形式。

在向对方征求意见时，要用“どう思いますか”的形式。在正式的口语中终止形一般不出现在句子末尾，而经常用“と思うんです”、“と思うでしょう”、“と思いますが”来结句。即在正式场合需要用敬体(です、ます体)来结句，而在非正式场合则经常用简体(だ、である体)来结句。课文中的“と思うけど”是一种不太正式的表达方式，它常用于关系密切的夫妻间或朋友间，而比较正式的表达方式应该是“と思いますが”。“が”“けど”经常用在句子末尾，使整个句子的语气变得委婉、缓和。另外，句尾如果为“と思いました”、“と思っています”时，主语可以是说话人，也可以是第三者。

1. 动词终止形+と思う/思います(けど、が)

a. 違います → 違う → 違うと思います

b. 終わります → 終わる → 終わると思います

○兄は合格すると思う。〔我想哥哥会及格的。〕

○4 四時には行けると思います。〔我想四点钟会到的。〕

○あなたの言うことのほうが正しいと思います。〔我认为你说的才是正确的。〕

○ちょっと味が薄いと思うけどなあ。〔我觉得味道有点儿淡。〕

2. 名词+だと思う/思います(けど、が)

a. 恋人です → 恋人だ → 恋人だと思います

b. こっちです → こっちだ → こっちだと思います

○こんな事は小さな事だと思います。〔我认为这不过是一件小事。〕

○田中さんは今日はいいい天気だと思いました。〔田中以为今天是个好天。〕

3. 形容词终止形+と思う/思います(けど、が)

○まだ山は寒いと思います。〔我想山里一定还很冷。〕

○味が薄いと思います。〔我觉得味道有点儿淡。〕

○張さんはたくさんのことを勉強したいと思っています。〔小张想学很多东西。〕

寸劇(1)

在山中的岔路口

児玉: さあて、駅はどっちかなあ…。那么，车站是在哪边呢?

安藤: ええと…こっちだと思いますが…。

小柳: ええ、こっち…、そうかしら…

こっちだと思いますが。

安藤: そうかなあ… こっちだと思いますが…。

児玉: あいた! あいた! あれえ…あれえつ、駅はこっち、こっち。

安藤・小柳: ええつ、こっち。

児玉: ほら、こっちです。

安藤・小柳：ああ、ほんとだ…。

児玉：さあ、行きましょう。

在办公室里（一）

児玉：（自言自语似地）ええと、安藤さんは…。

安藤：…ああ、その件はですね…。あれ、電話中かあ。

児玉：あれ、電話中かあ…。あれ、電話中かあ。

安藤：あ、児玉さん、児玉さん。すぐ終わります。

児玉：あつ、そう。じゃ、好吧。

安藤：…そうですね、はい。では水曜日に、はい、よろしくお願いします。

在办公室里（二）

児玉：ええと、安藤さんは…。

安藤：…

児玉：あれ、電話中かあ。

小柳：あの…、すぐ終わると思いますが…。

児玉：あつ、そう。じゃあ、待たせてもらおうかな…。

安藤：…じゃあ、また。じゃあ、また。

小柳：児玉さんが…

安藤：お待たせしました。じゃあ、また。

句型二

いないと思いますが。

要点：Vないと思いますが

此句型表示我认为（我想）不……。

动词简体否定形＋と思いますが

a. こっちじゃありません→ こっちじゃない→ こっちじゃないと思いますが

b. いません → いない → いないと思います

○今日は雨は降らないと思いますが。〔我想今天不会下雨的。〕

○さあ、僕はそうならないと思うけど。〔我想不会变成那样的。〕

寸劇（2）

在公寓的走廊里（肯定性的回答）

小柳：あ、安藤さん、安藤さん…。安藤先生、…

小柳：あ、う、すみません。安藤さんは…。

児玉：^{あんた}安藤さん。いると思いますが…。^{安藤先生，我想他现在在房间里}
(咚咚咚!) 安藤さん、(咚咚!) 安藤さん。

安藤：…はあい…。^{来了。}

小柳：ああ、いますね。

安藤：…どなた。

小柳：まあ。 ^{瞧你，真是的。}

在公寓的走廊里(否定性的回答)

小柳：安藤さん、安藤さん…。

小柳：あのう、すみません。安藤さんは…。

児玉：安藤さん…いないと思いますが…。

(咚咚咚!) 安藤さん、(咚咚!) 安藤さん…。

小柳：ああ、いませんね。どうもありがとうございました。

句型三

もう少し醤油を入れたほうがいいな。

要点：Vたほうがいい(です)

这个句型表示“最好”做某事，它是向对方建议最好采取某种行为时的一种表达方式。这里的“た”并不表示过去，同“ほうがいい”一起使用时只表示现在做什么更好。课文中的“ほうがいいな”用在熟人或朋友之间，而比较正式说法应该在句尾加上“です”。

动词た形+ほうがいい(です)

b. みる → みた → みたほうがいい

c. くる → きた → きたほうがいい

d. する → した → したほうがいい

○歌はやめたほうがいいです。〔最好别唱歌了。〕

○薬を飲んだほうがいいです。〔最好吃点儿药。〕

○一度見たほうがいいです。〔最好看一次。〕

寸劇(3)

会场的签到处

児玉：安藤さん。その机、こっちに置いたほうがいいですね。

安藤：えっ、…ああ、そうですね。では…^{それ}

小柳：児玉さん、これ、ここに貼ったほうがいいですね。

児玉：…ああ、そうですね。

児玉：ああ、これはここに置かないほうがいいですね。

安藤：ああ、そうですね。下に置いたほうがいいですね。

児玉: そうですね。

児玉: …これでよし、と。~~それ以上~~

小柳: わたしも…(考虑站的位置)

ここにいたほうがいいですね。(站在桌子后面)

安藤: ああ、そうですね。

児玉: これで準備 OK。

句型四

ここに置かないほうがいいですね。

要点: Vないほうがいいです

此句型表示最好不要去做某件事。

动词简体否定形+ほうがいいです

- もう醤油は入れないほうがいいよ。〔最好不要再放酱油了。〕
- お金を借りないほうがいいです。〔最好不要借钱。〕
- あの連中とは付き合わないほうがいいですね。〔最好别同那些人来往。〕

寸劇 (4)

在摄影棚的一角

スタッフ: じゃ、お願いします。~~それ以上~~
30 秒前。

安藤: これ、ここに置かないほうがいいですね。

15 秒前。

小柳: あ、先生、これ、ここに貼らないほうがいいですね。

児玉: えっ、ああ、わたし、ここにいないほうがいいですね。

安藤: カット、カット。すみません。NG。

句型五

迎えに行ったほうがいいんじゃないですか。

要点: Vたほうがいいんじゃないですか

当你向对方建议做某事时, 这种表达方式比“ほうがいいですね”语气更客气(更委婉)。

动词た形+ほうがいいんじゃないですか

- お野菜がもっとあったほうがいいんじゃないですか。〔最好还是再来些蔬菜吧。〕
- そろそろ迎えに行ったほうがいいんじゃないですか。〔你该去接去了吧。〕